

A: Profesionales de la salud
De: Oficina Médica / Equipo Subregional del Sudeste Asiático
Fecha: 5 de mayo del 2000

ACCIÓN MÉDICA

Falta de atención médica en las prisiones de Myanmar

Palabras clave falta de atención médica / presos de conciencia

Resumen

Amnistía Internacional ve con preocupación la situación de muchos presos de conciencia de Myanmar cuya salud se ha visto quebrantada a causa de las torturas sufridas y de estar sometidos a condiciones de reclusión que constituyen tratos crueles, inhumanos o degradantes, como falta de cuidados médicos, insuficientes servicios sanitarios, alimentación inadecuada y hacinamiento o reclusión prolongada en régimen de aislamiento. Durante la última década, decenas de presos políticos han muerto bajo custodia como consecuencia de esta situación.

La organización siente especial preocupación por la salud de los presos políticos U Tin Htun, U Ohn Kyaw, U Tun Aung Kyaw (también conocido como Thakhin Mipwar), Zaw Maung Maung Win y Nay Tinn Myint, todos los cuales necesitan urgente atención médica.

Acciones recomendadas

Escriban cartas cortésmente redactadas a las autoridades que se indican más adelante:

- presentándose como miembros de la Red de Profesionales de la Salud de Amnistía Internacional o escribiendo a título personal;
- instando a las autoridades a devolver la libertad a U Tin Htun, U Ohn Kyaw, U Tun Aung Kyaw (también conocido como Thakhin Mipwar), Zaw Maung Maung Win y Nay Tinn Myint;
- expresando su preocupación por los informes sobre el deterioro de la salud de estos presos y pidiendo más información sobre su actual estado de salud;
- instando a las autoridades a que proporcionen atención médica a estos presos conforme a sus necesidades individuales, de acuerdo con lo que estipulan las normas internacionales de derechos humanos como las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (artículo 22);
- solicitando información sobre los servicios médicos disponibles en las prisiones en las que están reclusos.

Si no reciben ninguna respuesta del gobierno o de otros destinatarios de sus cartas en un plazo de dos meses, envíen una carta de seguimiento solicitando una respuesta. Envíen copia de cualquier respuesta que reciban al Equipo Médico del Secretariado Internacional, y consulten con el Equipo Médico si van a enviar sus llamamientos después del 1 de agosto del 2000.

DIRECCIONES

Secretario 1 del Consejo de Estado para la Paz y el Desarrollo:

Lieutenant General Khin Nyunt
Secretary 1
State Peace and Development Council
c/o Ministry of Defence
Signal Pagoda Road
Yangon
Unión de Myanmar

Tratamiento: Señor General

Viceministro de Salud:

Dr. Mya Oo
Deputy Minister of Health
Ministers' Office
Yangon
Unión de Myanmar

Tratamiento: Señor Viceministro

Ministro de Salud:

Major General Ket Sein
Minister of Health
Ministers' Office
Yangon
Unión de Myanmar

Tratamiento: Señor Ministro

Secretario del Director de los Servicios de Información de Defensa:

Lieutenant Colonel Kyaw Thein
Secretary to the Director
Directorate of Defence Services Intelligence
c/o Ministry of Defence
Signal Pagoda Road
Yangon
Unión de Myanmar

Tratamiento: Señor Teniente Coronel

y a los representantes diplomáticos de Myanmar acreditados en su país.

PÚBLICO

Índice AI: ASA 16/03/00/s
Distr.: PG/SC

Fecha: 5 de mayo del 2000

PREOCUPACIÓN MÉDICA
Falta de atención médica en las prisiones de Myanmar

Amnistía Internacional ve con preocupación la situación de muchos presos de conciencia de Myanmar cuya salud se ha visto quebrantada a causa de las torturas sufridas y de estar sometidos a condiciones de reclusión que constituyen tratos crueles, inhumanos o degradantes, como falta de cuidados médicos, insuficientes servicios sanitarios, alimentación inadecuada y hacinamiento o reclusión prolongada en régimen de aislamiento. Durante la última década, decenas de presos políticos han muerto bajo custodia como consecuencia de esta situación.

La organización siente especial preocupación por la salud de los presos políticos U Tin Htun, U Ohn Kyaw, U Tun Aung Kyaw (también conocido como Thakhin Mipwar), Zaw Maung Maung Win y Nay Tinn Myint, todos los cuales necesitan urgente atención médica.

Información general

Amnistía Internacional siente preocupación desde hace mucho tiempo por las condiciones de reclusión y la calidad de la atención médica en las cárceles de Myanmar. Se reciben frecuentes informes sobre la incidencia de enfermedades de la piel, tuberculosis y otras dolencias que suelen transmitirse en prisión.

En mayo de 1999, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) anunció que iba a comenzar a visitar las prisiones de Myanmar tras la firma de un acuerdo con el Consejo de Estado para la Paz y el Desarrollo, órgano militar que gobierna el país. En marzo del 2000, el CICR comenzó a visitar los campos de trabajo, donde los presos condenados están sometidos a condiciones sumamente duras. En abril del 2000, el CICR informó de que había visitado a 30.000 presos, más de 1.500 de ellos recluidos «por motivos de seguridad».

No obstante, las condiciones de reclusión, tanto para los detenidos como para los presos, siguen causando o agravando problemas médicos que pueden tener resultado de muerte. Las condiciones imperantes en las cárceles de Myingyan, Thayet y Tharawaddy, situadas fuera de la capital, Yangon (Rangún), son especialmente duras. Dado que los presos dependen de sus familias para conseguir medicamentos y suplementar sus raciones alimenticias, su situación se agrava cuando los transfieren a centros penitenciarios situados lejos de su lugar de origen, ya que ello dificulta las visitas de sus familiares. Además, durante la fase inicial de su detención los presos políticos suelen ser llevados a dependencias de los Servicios de Información Militar, donde es frecuente que les inflijan torturas. Que Amnistía Internacional sepa, el CICR no tiene acceso a estos centros.

La situación de cinco presos políticos

Amnistía Internacional ha recibido la siguiente información sobre los cinco presos políticos citados:

- U Tin Htun, de 55 años, fue detenido en 1993 junto con otras 11 personas, entre ellas la doctora Ma Thida, que recuperó la libertad el 11 de febrero de 1999. Le impusieron una pena de veinte años de cárcel con trabajos forzados. Actualmente está internado en el hospital de la cárcel de Insein, dado que padece una dolencia cardíaca e hipertensión. El hospital de la prisión no cuenta con médicos especializados ni dispone de suficientes medicamentos.
- U Ohn Kyaw, septuagenario, es un administrador jubilado de un servicio municipal de educación. U Ohn Kyaw no es un activista político pero, según informes, lo detuvieron debido a los vínculos que mantenía su hijo con el Partido Democrático para una Nueva Sociedad, una agrupación política estudiantil. En 1998 le impusieron una pena de siete años de cárcel. Actualmente está recluido en una celda de aislamiento en la prisión de Myingyan, pese a que padece una dolencia cardíaca e hipertensión. Se considera que la cárcel de Myingyan es una de las peores de Myanmar en materia de servicios de salud y trato a los presos. La prisión cuenta con una clínica, pero ésta carece de medicamentos. Los familiares de los presos enfermos deben adquirir los medicamentos necesarios fuera de la prisión y llevarlos a la clínica. Debido a su situación económica y a que la prisión de Myingyan está situada lejos de su casa, la familia de U Ohn Kyaw no ha podido llevarle medicamentos periódicamente.
- U Tun Aung Kyaw, también conocido como Thakhin Mipwar, de 50 años, fue detenido por primera vez en 1990 y condenado a cinco años de cárcel con trabajos forzados. Mientras estaba en prisión contrajo tuberculosis. Quedó en libertad en 1994, pero en 1997 lo volvieron a detener cuando estaba hospitalizado y lo condenaron a siete años de cárcel con trabajos forzados. U Tun Kyaw sigue padeciendo tuberculosis.
- Zaw Maung Maung Win, de 22 años, es uno de los dirigentes estudiantiles de la Asociación Pan-Birmana de Sindicatos de Estudiantes. Lo detuvieron en 1996 tras el estallido de protestas estudiantiles generalizadas, y en 1997 le impusieron una pena de siete años de cárcel con trabajos forzados. Antes de su detención había sufrido un infarto y había sido sometido a dos intervenciones quirúrgicas. Algunos presos excarcelados recientemente han afirmado que Zaw Maung Maung Win no podía andar más que distancias muy cortas, ya que de otro modo se sentía agotado o perdía el conocimiento. Según los informes recibidos, su salud ha seguido deteriorándose. Está recluido en la prisión de Mandaley y no recibe el tratamiento médico que necesita.
- Nay Tinn Myint, de 33 años, participó activamente en las protestas de 1988 en favor de la democracia. En 1989 lo detuvieron y le impusieron una pena de tres años de prisión con trabajos forzados. En la cárcel lo sometieron a torturas físicas y mentales y lo mantuvieron recluido, encadenado, en régimen de aislamiento. Quedó en libertad en 1992, pero lo volvieron a encarcelar en 1993 junto con U Tin Htun (véase más arriba) y la doctora Ma Thida, que recuperó la libertad el 11 de febrero de 1999. Le impusieron una pena de veinte años de cárcel con trabajos forzados. Nay Tinn Myint está recluido en la prisión de Myingyan. Según informes, ha vomitado sangre, tiene la pierna derecha hinchada y sufre pérdida del equilibrio.

El 12 de abril de este año, la Comisión de Derechos Humanos aprobó una resolución en la que insta encarecidamente al gobierno de Myanmar a que:

- (b) Garantice el pleno respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales [...];
- (e) Ponga inmediata e incondicionalmente en libertad a los detenidos por motivos políticos [...] y [...] garantice su integridad física y les permita participar en un proceso significativo de reconciliación nacional;
- (f) Mejore las condiciones de detención, en particular en la esfera de la protección de la salud, y elimine las restricciones innecesarias impuestas a los detenidos;

(Doc. ONU E/CN.4/2000/L.33 , del 12 de abril del 2000.)

El texto íntegro de esta resolución se puede obtener en:

<http://www.unhcr.ch/Huridocda/Huridoca.nsf/TestFrame/35f0f02f284d0a5a802568c500512ba5?OpenDocument>